

1879

1879 Neubau St.-Oswald-Kirchlein/ Nuova costruzione chiesetta di Sant'Oswaldo

1845 Schriftsteller Beda Weber erwähnt Hafling als Wandergebiet / Lo scrittore Beda Weber menziona Avelengo come zona escursionistica

1845

1920

anni er

1920 Gasthof Falzeben („Zur Alpenrose“), Tschitt und Sulzner / Alberghi *Falzeben* (“Rosa Alpina”), *Tschitt* e *Sulfner*

1920 Skischule des Sportclubs Meran unter der Leitung von Sigi Lechner / Scuola di sci dello Sportclub Merano sotto la guida di Sigi Lechner

1920 Winter- und Sommer-tourismus auf dem Haflinger Hochplateau / Turismo invernale ed estivo sull'altopiano di Avelengo

1920 Erste Wintersportwettbewerbe: Skirennen, Skispringen, Rodeln / Prime gare di sport invernali: sci, salto con gli sci, slittino

1923

1923 Bau der Seilbahn Obermais – Hafling (St. Kathrein) durch Ing. Luis Zuegg / Costruzione della funivia Maia Alta – Avelengo (S. Caterina) da parte dell'ing. Luis Zuegg

1931

1931 Wegenetz wird verbessert / Miglioramento rete di sentieri

1933

1933 Abfahrtsstrecke vom Piffinger Köpfl bis Falzeben wird erweitert / Ampliamento della pista da sci dal *Piffinger Köpfl* fino a *Falzeben*

1933 „Internationale Skistaffetten“ mit Mannschaften aus Österreich und Italien / “Staffette di sci internazionali” con squadre austriache e italiane

1933 Gemeinde Meran und Militär bauen Straße von Hafling nach Falzeben / Il Comune di Merano e l'esercito costruiscono la strada da Avelengo a *Falzeben*

1933 Hüttenrennen / Gara dei rifugi

1948

1948 Herbert Huber beginnt mit dem Busdienst von Bergstation Seilbahn bis Falzeben / Herbert Huber inaugura il servizio di autobus dalla stazione a monte della funivia a *Falzeben*

1950 Bau der Zuegg Hütte durch Ing. Luis Zuegg / Costruzione del rifugio *Zuegg* da parte dell'ing. Luis Zuegg

1936

1936 Rodelbahn von der Rotwandhütte bis zur Bergstation Seilbahn / Pista da slittino dal rifugio Parete Rossa alla stazione a monte della funivia

1938

1938 Abfahrtsvariante von Rotwandhütte bis Bergstation Seilbahn / Pista alternativa dal rifugio Parete Rossa alla stazione a monte della funivia

1950 Skilift auf das Naifjoch / Sciovia sul Gioigo di *Naif*

1950

1950 Skilift von Zuegg Hütte über Steilhang / Sciovia dal rifugio *Zuegg* alla cima della pista nera

1950 Skilift beim Gasthof Tschitt, weitere folgen / Sciovia all'albergo *Tschitt*, ne seguono altre

1963

1963 Hans Trojer und Bauunternehmen „Domus“ (Gottfried Wittig) kaufen die Ifinger Seilbahnen AG / Hans Trojer e l'impresa edile Domus (Gottfried Wittig) comprano la Funivie Monte Ivigna SpA

1950

1950 Gründung der Ifinger Seilbahnen AG durch Graf Dino Lora Totino aus Turin und Josef Hillebrand sen. / Fondazione Funivie Monte Ivigna SpA da parte del conte Dino Lora Totino di Torino e Josef Hillebrand senior

1965

1965 Erster Sessellift von Falzeben auf das Piffinger Köpfl / Prima seggiovia da Falzeben al Piffinger Köpfl

1965 Gondellift Piffing – Kirchsteiger Alm / Cabinovia Piffing – malga Kirchsteiger

1965 Doppelschleplift Kesselberg / Sciovia ad ancora Kesselberg

1965 Errichtung einer Hochspannungsleitung von der Naif bis zum Piffinger Köpfl durch Hans Trojer / Costruzione di una linea ad alta tensione da Naif al Piffinger Köpfl da parte di Hans Trojer

1965 Bau der Materialseilbahn Naif – Piffinger Köpfl, die trotz strengem Verbot auch Personentransporte durchführt / Teleferica Naif– Piffinger Köpfl, che nonostante l'assoluto divieto trasportava anche persone

1966

1966 Sessellift Kuhleiten / Seggiovia Kuhleiten

1966 Gründung Ski-schule Haffling / Scuola di sci di Avelengo

1967

1967 Sessellift Mittagter / Seggiovia Mittagter

1967 1. Soalrennen, auf Initiative von Kari Putz / Prima "Gara di cordata" (Soalrennen) su iniziativa di Kari Putz

1968

1968 Inbetriebnahme der Personenseilbahn Naif – Piffinger Köpfl / Inaugurazione della funivia Naif – Piffinger Köpfl

1968 Hans Trojer tauft das Skigebiet „Meran 2000“ / Hans Trojer battezza il comprensorio sciistico "Merano 2000"

1969 Projektvorstellung des „Kur- und Appartmenthotel Meran 2000“ durch die „Schergera Baugesellschaft KG“ auf dem Piffinger Köpfl. Das Projekt des 34-stöckigen Wolkenkratzers ist das erste touristische Grossprojekt, das auf Druck der öffentlichen Meinung von der Landesregierung nicht genehmigt wird. / Presentazione del progetto del "Kur- und Appartmenthotel Meran 2000" da parte della "Schergera Baugesellschaft KG" sul Piffinger Köpfl. Il progetto prevede la costruzione di un grattacielo da 34 piani. Su pressione dell'opinione pubblica la Giunta provinciale bocchia il megaprogetto. È la prima volta che succede.

2000



1971

1971 Protestmarsch der Haflinger Bürger für den Bau der Haflinger Straße in Bozen / Marcia di protesta dei cittadini e delle cittadine di Avelengo a Bolzano per la costruzione della strada Merano – Avelengo

1972

1972 Baubeginn der Straße Meran – Hafling / Inizio della costruzione della strada Merano – Avelengo

1978

1978 Einweihung der Straße Meran – Hafling / Inaugurazione della strada Merano – Avelengo

1979

1979 Beitritt zur „Ortler-Skiarena“, die auf Initiative von Leo Gurschler gegründet worden war / Adesione alla “Ortler-Skiarena”, fondata su iniziativa di Leo Gurschler

1979 5. Dezember, Attentat auf die Seilbahn und Schließung der Seilbahn bis 19. Juli 1980. Erneuerung des Tragseiles / 5 dicembre attentato dinamitardo contro la funivia; chiusura della funivia fino al 19 luglio 1980; nuova fune portante.

1981

1981 Sessellifte Wallpach und Naifjoch / Seggiovie Wallpach e Giogo di Naif

1983

1983 Erste Fahrt der Buslinie Meran – Hafling / Prima corsa della corriera Merano – Avelengo

1982

1982 Erfolgreiche Rettungsaktion „Rettet Skigebiet Meran 2000“. Trojer verliert Aktienmehrheit, Gemeinde Meran steigt entscheidend ein. / iniziativa di salvataggio “Salvate il comprensorio sciistico Merano 2000”. Trojer perde la maggioranza azionaria, il Comune di Merano diventa socio maggioritario

1984

1984 Obermais – St. Kathrein / Chiusura della funivia Maia Alta – S. Caterina

1984 Das „Berghotel“ an der Bergstation der Seilbahn wird durch einen Brand vollkommen zerstört / L'albergo “Berghotel” nei pressi della stazione a monte della funivia viene completamente distrutto in un incendio

1988

1988 Unfall in einer Kabine der Seilbahn, der einen Toten und drei Schwerverletzte fordert. Aufgrund eines technischen Fehlers wurde die Kabine mit offenen Türen ausgefahren / Grave incidente tecnico sulla funivia; una persona muore, tre rimangono ferite

1999

1999 Errichtung neue Rodelbahn / Costruzione della nuova pista da slittino

1998

1998 Errichtung der Umlaufbahn Falzeben / Costruzione della cabinovia Falzeben

2



2000 Die „Lana Bau Kg“ des Serafin Unterholzner steigt als Privataktionär mit 42 Prozent in die Ifinger Seilbahnen AG ein / La „Lana Bau Kg“ di Serafin Unterholzner entra a far parte della Funivie Ivigna SpA con il 42 per cento delle quote azionarie

2003

2003 Im Konkursverfahren gehen die Aktien der „Lana Bau KG“ an die Hypo Vorarlberg Bank / Dopo il fallimento della „Lana Bau KG“ le sue azioni vanno alla Hypo Vorarlberg Bank

2005

2005 Die „Ifinger Selbahnen AG“ erzielt zum ersten Mal operativen Gewinn / La Funivie Ivigna SpA chiude per la prima volta il bilancio in positivo

2000 Bau des Wasserspeichers unterhalb Kesselberg und Ausbau der Beschneigungsanlagen / Costruzione del serbatoio d'acqua Kesselberg e ampliamento del sistema di innevamento artificiale

2006

2006 Eröffnung der Schienenrodelbahn Alpin Bob / Inaugurazione dello slittino so rottaie Alpin Bob

2007

2007 Neubau Oswaldlift / Nuova sciovvia a Sant'Osvaldo

2016

2017 April: Übernahme des Aktienpaketes von 23,39 Prozent der Vorarlberger Landes- und Hypothekbank AG durch die Seis - Seiser Alm Bahn AG / Aprile: Rilevamento del 23,39 per cento delle azioni della Vorarlberger Landes- und Hypothekbank AG da parte della Funivia Siusi - Alpe di Siusi SpA

2017 Historisches „Soalrennen“ wird wieder aufgenommen / Ripresa della storica „Gara di Cordata“

2010

2010 Einweihung der neuen Seilbahn für 120 Personen / Inaugurazione della nuova funivia da 120 persone

2014

2014 Omar Visintin gewinnt Gesamtweltcup im Snowboardcross / Omar Visintin vince la Coppa del Mondo di Snowboardcross

2015

2015 Eröffnung Snowpark unter der Waidmannalm / Inaugurazione dello Snowpark sotto il rifugio Waidmann

2017 Eröffnung des neuen Outdoor Kids Camp / Inaugurazione del nuovo Outdoor Kids Camp

2017